

Санкт-Петербургская
православная духовная академия
Архив журнала «Христианское чтение»

Д.И. Абрамович

**Несколько слов
о рукописных и старопечатных
собраниях Волынской епархии**

*Опубликовано:
Христианское чтение. 1903. № 7. С. 108-120.*

© Сканирование и создание электронного варианта:
Санкт-Петербургская православная духовная академия
(www.spbda.ru), 2009. Материал распространяется на основе
некоммерческой лицензии [Creative Commons 3.0](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/) с указанием
авторства без возможности изменений.



СПБДА
Санкт-Петербург
2009

Нѣсколько словъ о рукописныхъ и старопечатныхъ собраніяхъ Волынской епархіи *).

БЛАГОДАРЯ просвѣщенному содѣйствию со стороны отдѣленія русск. яз. и словесн. Императорской академіи наукъ, я имѣлъ возможность лѣтомъ текущаго года на мѣстѣ ознакомиться съ рукописными и старопечатными собраніями Волынской епархіи: въ городахъ Житомирѣ, Владимирѣ—Волынскомъ, Кременціѣ, Луцкѣ и въ мѣстечкѣ Почаевѣ.

Въ г. Житомирѣ съ 15 мая 1893 г. существуетъ (при Волынск. Церковно-археологич. обществѣ) *Епархіальное Древле-хранилище*, открытое по инициативѣ покойнаго архіепископа Модеста: сюда перешли богатые архивы монастырей Загоровскаго, Дерманскаго, Тригорскаго, а также цѣлый рядъ памятниковъ книжной старины изъ разныхъ городскихъ и сельскихъ церквей мѣстной Епархіи и отъ многихъ частныхъ лицъ. Въ настоящее время общее количество имѣющихся въ *Епархіальномъ Древле-хранилищѣ* рукописей свыше 100: болѣе точное опредѣленіе пока еще невозможно, такъ какъ не всѣ рукописи приведены въ окончательную извѣстность. Старшія восходятъ къ началу XV в.—и

*) Настоящія замѣтки представляютъ собою отчетъ автора отдѣленію русск. яз. и словесн. И. акад. наукъ о поѣздкѣ (іюнь—августъ 1902 г.) въ Волынскую губ. съ цѣлью разысканія и изслѣдованія памятниковъ древнерусск. литерат.

одна изъ нихъ на пергаментѣ (№ I., 428: Служебная Минея). Что касается рукописей, могущихъ представлять такой или иной историко-литературный интересъ, то по содержанію онѣ распределяются слѣдующимъ образомъ.

I. Свящ. Писаніе и богослужебныя: 17 Евангелій (XV—XVIII вв.) ¹⁾, 2 Апостола (XVI в.), 17 Миней (XV—XVIII вв.), 5 Ирмологіевъ (XVI—XVIII вв.), 2 Требника (1403 и 1729 годовъ) ²⁾, 5 Трїодей (считая въ томъ числѣ отдѣльные листы изъ Трїоди постной XV—XVI в.), 3 Октоиха (XVII и XVIII вв.), Часословъ (1693 г.), Анеологій (XVIII в.), архіерейскій Чинovníкъ (XVIII в.), и Типиконъ (XVI в.).

II. Святоотеческія творенія: Діоннісій Ареопагитъ. (О небесной іерархіи (XV в.) ³⁾, Ефремъ Сиринъ. Паренесисъ (два списка XVII в.), Грегорій Богословъ. Слова (XVI—XVII в.), Іоаннъ Златоустъ. Бесѣды на Евангелія (четыре рук. XVI и XVII вв.).
 • Іоаннъ Златоустъ. Поствыя Слова (XVII в.), Іоаннъ Златоустъ. Цвѣтоносныя Слова (XVII в.), Исаакъ Сиринъ. Постническ. Слова (XVI в.), Іоаннъ Лѣтвичникъ. Лѣтвица (два списка—1479 г. и XVI в.).

III. Сборники житійнаго и юбилейскаго характера: 2 Толковыхъ Евангелія (XVI и XVII вв.), Бесѣды Теофилакта Болгарскаго (XVI в.), 2 Маргарита (XV—XVI и XVII вв.), Руно Орошенное (1783 г.), Поученія св. Димитрія Ростовскаго (XIX в.), 6 сборниковъ святоотеческихъ и др. поученій (XV—XVII вв.), 4 Пролога (XVI и XVII вв.), Златоструй (XVI в.) ⁴⁾,

¹⁾ Девять Евангелій (въ томъ числѣ одно учительное) описаны Г. Я. Крыжановскимъ въ I вып. Вол. Ист.—Арх. Сборн. 1896.

²⁾ На первомъ изъ нихъ (Загор. собр. № 24: Большой Требн.) записъ:
 „Списанъ кѣ список сій изъ великаго и старѣ помоканона на на москкѣ. кз лѣ сѣца. индикта ѣи мѣца...“

³⁾ Списокъ сербскаго перевода инока Исаи (Ср рукоп. М. Рум. М. № ХСІІІ. Подробн.—см. Кратк. опис. памятн. древн., поступивш. въ Вол. Еп. Др. III 10—14.

⁴⁾ № I, 123 (Загор. № 27). Рукоп. на 369 листахъ (не нумерован.), въ десть, безъ начала и конца, первой половины XVI вѣка. Всѣхъ Словъ 45: изъ оглавленія видно, что не больше ихъ было и въ полной рукописи. Л. 1 (нач. „с користьми прихѣдшии“ (Оглавл.: 25 ст. 2

Толковая Палея (XVI в.)⁵⁾ и Патерикъ Печерскій (1622 г.)⁶⁾.

IV. *Каноническіе сборники.* а) № 1, 130 (Загор. собр. № 34). Рукопись на 326 листахъ. въ полдесть, начала второй половины XV в., безъ начала, конца и многихъ листовъ въ серединѣ. Л. 1. „Книги, глѣмыя дѣховныя, еже сказаетъ монаканѣ. Сочтаниа скѣрѣнѣи правилъ стѣи сокоровъ, не токмо же тѣхъ, но и помѣстныи, иже ѿ нѣкыхъ стѣихъ ѿць, ѿсобно вывзшихъ, правилъ и посланиа стѣи ѿтъць, и како по радюу стоять, и который сокоръ колько правилъ имаѣ.“ Л. 326 об.

„Ище кто зокетъ чюжую женоу бладью... сельскыихъ людеи. За соромъ ей гривна серебра, и митрополиту гривна серебра...“

(*Церк. Уставъ кн. Ярослава*). Текстъ (сокращенной) *Кормчей* восходитъ, повидимому, къ той редакціи, какую даетъ рукоп.

Солов. б. № 412 (858), 1493 г.: см. „Прав. Соб.“ 1860, II

и Опис. II, 1—25. в) № I, 126 (Загор. собр. № 30). Рукоп.

на 636 листахъ, въ десть, XVI в., безъ начала и конца: на

первыхъ 428 листахъ *Титиконъ*, а на 208 послѣднихъ *Кормчая*

Рязанской редакціи. Кон.: „оучитиже кезъ стыденіа. и оучити

кезъ закнети. ище чыгд наоучнса ѿ инѣ не скрываети. іакожъ

злыа жены сѣ...“ (Изъ *Посл. Василія Вел. къ Григорию Бог.*

„ѿ мнишестемъ строеніи“). На л.л. 118—119 запись: „на-

писаннѣ бѣ сѣа зонара в лѣтѣ 757. ѿн. индикъ вх дни блго-

вѣрнаго црѣа константина, предержаща стола колгарьскій по-

Слова); кон.: „ище тоѣ повелѣхъ ѣхъ то дѣврѣкъ твориши. и не творѣа іако сзгрѣшлѣши ище ли сѣпро...“ (Сл. 45). Порядокъ и

заглавія отдѣльныхъ Словъ тѣ же, что и въ рукоп. Солов. б. № 182 (259), библи. Моск. д. Ак. №№ 43 и 44., И. П. б. Погод. № 1008, и др.

⁵⁾ № I, 134 (Загор. № 38). Рукоп. въ десть, на 200 (ненумер.) листахъ.

безъ начала и конца, второй половины XVI в. Текстъ Палеи той же редакціи, что въ Коломенск. сп. 1406 г. Л. 1: „а полъхъ пѣтвердѣ, мѣдо-

стно тѣ развѣклаа коды, да некако пакость творятъ светил-

ници ти...“ (Ср. Колом. сп. Л. 4, 13); кон.: (л. 277 об.): „іакѣи іѣу ко-

екоде кашему. елма убо недѣжнѣма учима немощное ѣ зрѣти,

на блѣщащѣа лучѣа солнечныа“ (Коломенск. сп. л. 165, 657). Три

послѣднихъ листа не имѣють отношенія къ Толк. Палеи.

⁶⁾ Текстъ Кассіановск. II ред.

КЕЛЕНІЕМЪ ПО ЦРКНІ КЕЛІКАГО ГДНА ІНАКОВА СІАСЛАВА ДЕСПОТА БОЛГАРЬСКАГО," для русскаго митрополита Кирилла: ср. *Срезневскій*. Обзор. др. р. сп. Кормч. кн. Спб. 1897 г., 60—61.

I. *Сборникъ апокрифическихъ статей (XIX в.)* 7).

Изъ памятниковъ древнерусской письменности въ отмѣченныхъ рукописяхъ находимъ слѣдующіе. *М. Иларіонъ*. Слово о законѣ и благодати. (Дерманск. Прологъ XVI в., л. 255; Кратк. опис. пам. др. III, 110—117). *Пр. Θεодосій Печерскій*. Поученіе въ субботу 3 нед. поста (№ I, 6; Апост. и Сборн. поуч. XV в., л. 132). Нач. „Слышимъ яко пррѣкъмъ глбоце къ нашему дныахствд...“ *Пр. Несторъ Львовскій*. Мѣд. нѣ. кд. слд ѡ житїи ѿ погжеленїи стѣи мнїкж бориса ѿ глѣба. бѣви ѡче:— (Загор. собр. № 25; Сборн. поуч. XVI в.) Нач. Бѣло гѣ вседржжителю сѣтворѣвїи небо ѿ зѣлю ѿ всѣмъ нѣ на ней...; кон.: „той ѡ чудеси его мало нѣкчго ѿпоке. на слау ѿ чѣть великомѣ коу... со нїи же ѡцѣж слау со прѣстѣи дхѣ нїк ѿ ко векѣ векѣ:“—*Мѣ ман. б. днѣ*. пренесенїе мощей стѣю мнїкж бориса ѿ глѣба. бѣви ѡче:—Нач. Бѣвнѣ тѣ къ ѡцѣ ншго ісѣха ѿже не дѣ нѣ погжнжтїи ко прелести ѿдолжстїей... (въ той же рукоп.). Разсказъ о пяти посмертныхъ чудесахъ Бориса и Глѣба изъ Несторова Чтенїя. *Кириллъ Туровскій*. 1) Слово на Св. Пасху. (Въ той же рукоп.). Нач. Радѣ соугжѣа всѣмъ хрѣтианѣ ѿ веселїе мїру нѣзрѣенное..., кон.: „сїи днѣ ѿже сѣтвори гдѣ козрѣуемсѣ... нїк ѿ прѣно ѿ ко векѣ:“—2) Слово въ понед. цвѣтоносн. нед. (№ I, 12; Сборн. поуч. XVII в.). Нач. „Велика ветха сѣкровица дивно и радостно ѡкрокение. добра и сиана бѣтѣтѣтѣа...; 3) Слово въ недѣлю Оомину (въ той же рукоп.). Нач. Велика оучитѣлѣ и мѣра сказатѣлѣ трекоуетъ церквн. на оутверженїе и на оукрашенїе прѣзника...; 4) Слово на среду

7) Подробн. см. въ I выш. Вол. Ист. Археолог. Сб.: О. А. Фотинскій. Къ литерат. ист. ю.-р. апокрифовъ. Здѣсь изданы тексты: 1) Житїе и страданїе великомучен. Григорїя. Пострада 5796 г.; 2) Житїе пр. отца нашего Агапита марта 15 дня; 3) Чудо св. Григорїя Змѣборца; 4) Слово св. Василїя Вел. „акх отх человекѣка злого дѣха отхгнакх“ и 5) сказанїе о святыхъ, помогающихъ въ различныхъ случаяхъ жизни.

4-й нед. по Пасхѣ (въ той же рукоп.). Нач. *Нензѣкрима некеснаа кысота. не испытана преисподнаа глѣкина ниже испытана кѣнна смотренина таинство...* *Мѣа нѣла. ѿ днѣ. памѣмъ вѣговъ крѣного кнѣа влѣмера нарѣнна ко стѣо крѣеніе вѣла:—* (Рукоп. Загор. м. № 25, XVI в.). Нач. *Сеи кнѣ снѣ стѣслабѣ. ѿ племене каражскаго. кнѣзь владимеръ. прѣвоѣ ко нѣлодѣ мнѣо тѣраніе тѣора. по преданію ѿчю...; кон.: „ѿ нѣ же ннѣк на сыщайося вѣкрѣни. и прѣлють црѣство нѣноѣ ѿ хѣ ісе гдѣ нашемъ емѣ же сѣла:“* *Пооученіе. вѣкѣ хрестияноми:—*(тамъ же) Нач.: *Прѣвнѣ всего кратіе имѣите стрѣа кѣій вѣ срѣци...; кон.: „снѣ же зрѣте ксѣда и ннѣк и прѣно и ко веки вѣкѣ.“* *Пооученіе ѿца дѣвнаго ко дѣтѣ. ѿ пѣанствки:—*(тамъ же). Нач. *Плкеніе ѿца дѣвнаго ко дѣтѣ. ѿ чада не вѣксте лѣ еже вѣх ми пода талантъ...* (Ср. С. И. Смирновъ. Древнерусск. духовн. С. Пос. 1899, 96—100).

Въ рукоп. № I, 130, XV в.: I. *Церковный Уставъ кн. Владимира* (л. 323—324). Два отрывка: а) Нач. „нхѣина, и баснаа. крѣти владимеръ ксѣо русь... кон.: „на погрѣкоу црѣквнѣою имѣние и люди своѣ дакали;“ б) *ѿ се ѿ десяти нахъ.* Нач. „ѿ вѣкаго кнѣжа соуда десѣтаа вѣкѣша...“ кон.: „кто измѣнитъ стѣый снѣ ѡстакъ ѿчѣский. горе соке насле доуетъ.“ (Ср. „Прав. Соб.“ 1861, II, 436—438 и 441. Бо лѣе важныя варианты: „митрополита михайла“ вм. „митроп. ѡсонта“ (такъ въ Соловецк. сп.), „митрополию“ вм. „архїени скопю“, „вѣ стѣи апѣтаз пракиаѣ. нѣ.“ вм. „вѣ свѣтѣхъ апостола пракиаѣ 29-мѣ“).

II. *Русская Правда* (л. 170 и д.) *Сѣ ѡрѣслава колодме рокича. Прѣа руськаѣа, аще оуетъ моѣ. то мѣстити вѣрау...; кон.: „аще холоп крадетъ кѣо любо... то кнѣзю ко продажи“.* Ср. Калачовъ. Текстъ Русск. Пр. Сиб. 1881, 20—40. III Карамз. сп.: недостаетъ статей 44—68 (вырваны листы) и 118. Всего 132 ст.

III) *Церковн. Уставъ кн. Ярослава* (л. 324—326 об.). *Кнѣазъ великий. ярослава. Се ясаъ великий кнѣазъ ярославъ*

ѣихъ колѣдимерскъ. по данню ѿца сконго...; кон. см. выше. ⁸⁾).

IV) *Вопросы Кирика Нифонту* (л. 56 об.). Се ѣ вопрошаннѣ. кириково, ѣ вопроша епископа новгородского ѿнидснхтаникхъ. Прашахъ клки...; кон. (л. 61 об.): „а ѣ яко ко какоѣ зановеди писано естъ:“ (Ср. „Р. Пет. Б.“ VI, 21—50).

V) *Правило сѣго сава* (л. 61 об.). На мерхтвнцемъ выхши поид...; кон.: „ни еѵана цѣловати, ни оу црккхъ лѣзати“. („Р. И. Б.“ VI, 51—57).

VI) *Сѣго ѿца ѣлии Правилахъ 12* (л. 63 об.). (Ib. 57—60).

VII) *Прѣло кирила митрополита, и сошепшиса, еѣпх...* на поставленне еѣпа, Сараниѡна колѣдимерскаго (л. 230 об.). Нач. Пошепше оуекдахомъ, ѡ кжѣтъвынемъ крѣпшнн...; кон.: „ѣ нѣ да ѡстануѣтъ того, аше ли то ко прѣ рѣннѣ соѣ копадоуѣтъ“. (Ib. 93—100).

VIII) *Подчѣненне, ѣ наказанне, поидѣ, ѡ всѣ* какъ подкаеть дѣти своа дѣокыныѣ оучити, ѡшнтемѣѣ ѣмъ давати, по запокѣмъ, ѣ по правилѣ сѣтыхъ ѡцѣ (267 об.). Нач. Саыши крѣпшкыѣ, ѣ препѣвныи скорѣк, к вамъ ми еад...; кон.: „соѣ же канони ѣже камъ предали недвижно держатъ“.

IX) *Отвѣты Константинопольскаго собора 1301 г. на вопросы Θεοτοστα* (л. 268 об.). Нач. Сѣдшнѣ сѣтѣ патриархомъ, ко мѣстѣкъ своимъ, сѣтѣѣ софнн...; кон.: „Подкаеть емоу проклаяти своа вѣроу... ѣ такъ причтите правокѣрнѣкѣ вѣре“.

Ѣже ко свѣтыхъ отца нашего никола чюдо сѣтворншесѣа кхъ градѣкъ киевѣк. о половчинѣк. вѣглови ѡче. (Дерманск. Прол. XVI в., л. 228 об.). Нач. Рѣхъ граде киевѣк. вѣкаше челоѣккхъ цѣломоудренъ смысломахъ. имѣкъ великоу вѣроу и любовь. кхъ свѣтоу архiereю христовоу николѣк...

Ѣвѣща декабрѣа кхъ 21. житѣе ѣ жизнь ѣ мало повѣстѣкованнѣе отъ чюдеск. ѣже ко свѣтыхъ отца нашего петра архiereискона киевскаго ѣ всеа рѣси. писано кѣрианомъ смѣк-

⁸⁾ Такъ какъ извѣстные въ настоящее время списки устава Ярослава не восходятъ дальше второй половины XV в., то нашъ отрывокъ является однимъ изъ самыхъ старшихъ.

реннымъ митрополитомъ кѣвѣскимъ и всея рѣси. благослови
ѡче. (тамъ же л. 91 об.). Нач. Прокледици къ кѣкы живоуѣт
и оѣт господа мѣзда имъ...

Что касается *старопечатныхъ книгъ* Волинск. Епарх. Древлехр., то изъ нихъ слѣдуетъ назвать: Книгу о постничествѣ св. Василя Вел. Острожск. печати 1594 г., Октоихъ Дерманск. печ. 1604 г., Аноологionъ Кіевск. печ. 1619 г. и Житіе св. Варлаама и Іоасафа Кутейнской печ. 1637 г.

Раньше *Епархіальнаго* открыто *Древлехранилище при Св. Владимирскомъ Братствѣ въ г. Владимирѣ Волинскомъ* (1888 г.).

Рукописей здѣсь около двадцати: 8 Евангелій (въ томъ числѣ одно Учительное, XVI в.), 2 Апостола (XVI в.), 2 Служебн. Мшени (іюль—авг. и сент.—окт., XVI в.)⁹⁾, Типиконъ (XVI в.), 2 Октоиха (XVI в.), Ирмологій (XVI—XVII в.), Номоканонъ (XV в.)¹⁰⁾ и пергаменная мѣновая запись кн. Сангушки съ Красовскимъ по имѣніямъ Красовъ, Мыслинъ и Ставровъ, составленная 6 ф. 1537 г.

Изъ *старопечатныхъ книгъ* обращаютъ на себя вниманіе: два Евангелія Виленской печати (П. Т. Мстиславцева) 1575 г., Псалтырь и Новый завѣтъ Острожской печати 1580 г. (Ив. Ѳедорова), Учительное Евангеліе Львовск. печ. 1606 г. и два Аноологiona той же печати 1638 и 1643 гг.

Въ *библіотекѣ Почаевской Лавры*, когда-то довольно богатой рукописями, теперь ихъ всего лишь 11 номеровъ: два Типикона (XVI в.), Бесѣды Іоанна Златоуста на Евангелія Матвѣя и Іоанна (XVI в.)¹¹⁾, Поученія Каллиста, еп. Константи-

⁹⁾ См. Г. К. Богуславскій. Иванничскія мѣсячн. Минен 1547—79 гг. и содержащаяся въ нихъ служба св. мученикамъ-князьямъ Борису и Глѣбу. „Чтен. въ ист. общ. Нест. Лѣтоп.“ XIV—2, 29—70; П. В. Голубовскій. Служба свв. мучен. Борису и Глѣбу въ Иванничск. мин. Ів. XIV—3 125—166.

¹⁰⁾ Копія списка Кормчей, сдѣланнаго въ 1286 г. для кн. Владимира Васильевича, княжившаго во Владимирѣ Волинск. Рукоп. пожертвована въ 1892 г. пр. Павломъ, епископомъ Олопецк. и Петрозаводск.

¹¹⁾ №№ 65/40, 65/41, и 65/42; на послѣдней рукоп. л. 261 об.: „ДОЗДѢ КОНЕЦЪ ПЕРЕВОДУ КНИЗНА КУРЬСКАГО, КЪ КНИЗКЪ СЕ.“

нопольскаго, XVI—XVII в.), Псалтырь (XVII в.), три нотныхъ Ирмологія (XVII и XVIII вв.) и мѣсячн. Миней (янів.—февр., XVIII в.). Большинство рукописей перешло въ Кіевскую дух. Академію ¹²⁾, а нѣкоторыя, повидимому, исчезли безслѣдно, напр. упоминаемая въ описи начала XVIII в. ¹³⁾ „Хроничка писанная по русски“ и „Книга названная Пчела“.

Старопечатныхъ книгъ довольно много: Апостоль Московск. печати 1564 г. (Ив. Ѳедорова и П. Мстиславцева), Книга о постничествѣ Василя Великаго Острожск. печ. 1594 г. Апокрисись, изд. въ Новогрудкѣ въ 1595 г., Слова о священствѣ Іоанна Злат. Львовск. печ. 1614 г., Зерцало богословія 1618 г., Вертоградъ Душеви. Виленск. печ. 1620 г., Учительное Евангеліе Каллиста Кіевск. печ. 1637 г., Кієво-Печерск. Патерикъ 1661 г., Мечъ Духовн. Лазаря Барановича 1666 г. Небо Новое Іоанникія Галатовск. 1665 г., Труды словесъ проповѣди Лазаря Барановича Кіевск. изд. 1674 г., и др.

Въ бібліот. Волынк. дух. Семинаріи: Творенія Іоанна Дамаскина (пять словъ и Діалектика), переводъ кв. А. Курбскаго, XVI в. (№ 142—368), Діотра нач. XVII в. (№ 493—1193) и нѣсколько богослужебныхъ рукописей (Ирмологія, Тріодъ Постная, Типиконъ, Служебникъ, два обихода и архіерейск. Чиновникъ) XVIII в. Изъ *старопечатныхъ книгъ* отмѣтимъ: три экземпляра Острожской Библии (1581 г.), славянск. грамматику Мелетія Смотрицкаго, Кременецк. печ. 1638 г. (№ 2063—5025), Діотру Остр. печ. 1604 г. (№ 492—1192), два экземпляра Слав. р. Лексик. Берынды 1627 г., два экземпляра Литургіаріона Кіевск. печ. 1629 г., Новый Завѣтъ Кутейнск. печ. 1652 г. (№ 15—47).

Наконєнь, пять рукописей принадлежать *Духому Крестовоздвиженскому Братству* и хранятся *въ архивѣ* при братской богадѣльнѣ: 4 Евангелія (XVI и XVII вв.) и Апостоль (XVII в.).

¹²⁾ См. В. Березинъ. Опис. рукоп. Почаевск. Лавры, хранящ. въ библи. Музея при К. д. Акад. К. 1881.

¹³⁾ „Волынк. Епарх. Вѣдом.“ 1899, № 18, 547—9.

Какъ можно видѣть изъ *Историко-статистическ. описанія церквей и приходовъ Волынск. Епархіи*, составленнаго Н. И. Теодоровичемъ (т. I—IV. Почаевъ, 1888—1899 гг.).—многіе памятники мѣстной книжной старины не попали ни въ одно изъ указанныхъ нами книгохранилищъ и составляютъ собственность разныхъ сельскихъ церквей.

Такъ, въ церкви с. Свишной, Староконстантиновскаго уѣзда, хранится рукописн. *Апостолъ 1728 г.* (Опис. IV, 138); въ ц. с. Волица Іодко, того же у., *Евангеліе 1731 г.* (IV, 398—399); въ ц. с. Бальковцы, того же у., *Шестодневъ 1720 г.* и еще пять рукоп. (IV, 771); въ ц. с. Кучмановка, Заславск. у., *Апѳологій 1725 г.* *Ирмологій 1774 г.* и нѣсколько старопечатн. кн. (IV, 450—451); въ ц. с. Сосновка, того же у., *Евангеліе 1728 г.* и *Триодионъ 1731—1732 г.* (IV, 477); въ ц. с. Дикова, Ровенск. у., *Апостолъ Львовск. печ. 1574 г.* (II, 478); въ ц. с. Курашъ, того же у., *Евангеліе первой половины XVI в.* (II, 618); въ ц. с. Черницы, Острожск. у., *два Евангелія, писанныхъ кнотоварью* (II, 701: „въ надписи писца второго Еванг. въ концѣ книги значится ~~Ѳри~~); въ ц. с. Дзвонѣкъ, того же у., *Евангеліе 1539 г.* (II, 852).

Частную собственность (прот. Трипольскаго въ Житомирѣ) составляетъ и очень интересный южно-русск. переводъ Евангелія 1571 г. (Подробн. см. II вып. Вол. Ист. арх. Сб. 1900 г. 1—144).

Отрывокъ Церковнаго Устава кн. Ярослава по рукоп. Волынск. Епарх. Древлехранилища № 1, 130 (Загор. собр. № 34).

(Для вариантовъ взяты списки: *Кирилло-Бѣлозерскій* (Варлаамъ. Опис. сборн. XV в. Кир.-Бѣл. мов., 54—57), *Соловецкій* (1494 г.: „Прав. Соб.“ 1861, III, 93 и д.), *Карамзинскій* („Ист. Рос. Рос.“ СПб. 1816, т. II, 370—2) и *Румянцевскій* (Макарій. Ист. р. ц. 2 II, 377 и 9)

(Л. 324). князь великий. ярославъ. Се ясъх великий князь ярославъ. сѣх колдимероукъ. ¹⁾ по данню ѿца сконго. сѣгадалъ есми с митрополитомъ ²⁾ ларинѣномъ. сложилъ есми ³⁾ гречский номаканоднх. иже не подаетъ снхъ тѣх соудити князю. ⁴⁾ колромъ. ⁵⁾ далъ есми митрополитоу. и епископоуномъ. тѣк сѣдхъ ⁶⁾ что писанѣ ко правилехъ ко номаканоднѣ. по кхенмъ городомъ. и по кхен ѿвласти. гдѣ хрестыаньство. ⁷⁾ иже кто ѡмоучѣн. (л. 324 об.) дѣквкдъ или насилитъ. аже коархская дочка. ⁸⁾ за соромъ ей. ѣ. гривенъ золота. а митрополитоу. ⁹⁾ ѣ. гривенъ золота. а ¹⁰⁾ меншиныхъ коархъ. ¹¹⁾ гривна золота. а митрополитоу. ¹²⁾ гривна золота. а ¹³⁾ докрѣи людѣи. за соромъ ей. ѣ. гривенъ серебра. ¹⁴⁾ а митрополитоу. ¹⁵⁾ ѣ. гривенъ серебра. ¹⁶⁾ а на ѡмѣчницехъ. по гривне серебра. ¹⁷⁾ митрополитоу. ¹⁸⁾ а князь казнитъ. иже кто пошнкетъ коархскоую дочкѣ ¹⁹⁾ или коархскоу женѣ. за соромъ ей. ѣ. гривенъ. золота а митрополитоу. ²⁰⁾ ѣ. гривенъ. золота. ²¹⁾ а меншиныхъ

¹⁾ Въ *Кир.-Бѣл.* сп. „вноукъ свято-славль“.

²⁾ Въ *Солов.*: „киевскимъ и всея Русѣ“.

³⁾ Въ *Солов.*: „сложихомъ“.

⁴⁾ Въ *Кир.-Бѣл.* и *Солов.*: „ни“.

⁵⁾ Въ *Солов.*: „ни судиямъ его“.

⁶⁾ *Солов.*: „росцуеты“.

⁷⁾ Въ *Солов.*: „росцуеты, во всемъ городомъ, десятую недѣлю мыта къ Церкви, къ митрополиту, а людемъ его не даяти мыта нигдѣ, ни тамгы, и осемьничес далъ осмь“.

⁸⁾ *Кир.-Бѣл.*, *Солов.* и *Карамз.*: „дщи“.

⁹⁾ *Кир.-Бѣл.* и *Карамз.*: „епископу“.

¹⁰⁾ Въ *Солов.*: „Аще будетъ“.

¹¹⁾ *Солов.*: „ей“.

¹²⁾ *Кир.-Бѣл.* и *Карамз.*: „епископу“.

¹³⁾ *Солов.*: „оже... будетъ“.

¹⁴⁾ *Солов.*: „2 гривни серебра ей за соромъ“.

¹⁵⁾ *Кир.-Бѣл.* и *Карамз.*: „епископу“.

¹⁶⁾ *Солов.*: „а митрополиту рубль“.

¹⁷⁾ *Солов.*: „по 60 ногать“.

¹⁸⁾ *Кир.-Бѣл.* и *Карамз.*: „епископу“.

¹⁹⁾ *Кир.-Бѣл.*, *Солов.* и *Карамз.*: „дщерь“.

²⁰⁾ *Кир.-Бѣл.* и *Карамз.*: „епископу“.

²¹⁾ *Солов.*: „а митрополиту такоже“.

БОЯРЪ. ГРИВНА ЗЛОТА. А МИТРОПОЛИТОУ²²⁾ ГРИВНА ЗЛОТА. А НАРОЧИТЫІ ЛЮДЕИ. Г. РОУБЛИ.²³⁾ А МИТРОПОЛИТОУ.²⁴⁾ Г. РЪБЛИ.²⁵⁾ А ПРОСТОИ ЧАДИ. ГІ. ГРИВЕНЪ.²⁶⁾ А МИТРОПОЛИТОУ.²⁷⁾ ГІ. ГРИВЕНЪ.²⁸⁾ А КНАЗЬ КАЗИТЬ. ЯЩЕ ПУСТИТЬ БОЯРИНЪ ВЕЛИКЪ ЖЕНОУ БЕЗЪ ВИНЪ.²⁹⁾ СЪ СОРОМЪ ЕИ. Г. ГРИВЕНЪ ЗЛАТА.³⁰⁾ А МИТРОПОЛИТЪ.³¹⁾ Г. ГРИВЕНЪ ЗЛАТА.³²⁾ А НАРОЧИТЫХЪ ЛЮДИИ. Г. РОУБЛИ.³³⁾ А МИТРОПОЛИТЪ.³⁴⁾ Г. РЪБЛИ.³⁵⁾ А ПРОСТОИ ЧАДИ. (Л. 325) ГІ. ГРИВЕНЪ.³⁶⁾ ЯЩЕ ВЪ ОЦА. И ВЪ МАТЕРЕ. ДОЧЬКА³⁷⁾ ДѢВЬКОЮ³⁸⁾ ДЕТАТИ ДОБУДЕТЬ. ОВЛИЧИВЪ Ю ПОНІАТИ ВЪ ДѢ ЦРКВЪНИИ. ТАКО ЖЕ И ЖЕНЪКА. А ЧИМЪ Ю РѢ ОУДѢПИТЬ.³⁹⁾ ЯЩЕ ДѢВЬКОУ ОУМОЛЪВНИТИ КЪ СОБѢ КТО. И ДАСТЬ Ю КО ТОЛОКУ.⁴⁰⁾ НА ОУМОЛЪВНИЦИ.⁴¹⁾ МИТРОПОЛИТЪ⁴²⁾ Г, ГРИВНЫ. СЕРЕБРА.⁴³⁾ А ДѢЦѢ ЗА СОРОМЪ. Г. ГРИВНЫ. А НА ТОЛОЧАНѢ⁴⁴⁾ ПО РОУБЛЮ.⁴⁵⁾ А КНАЗЬ КАЗИТЬ ЯЩЕ МОУЖЪ О ЖЕНЫ ВЛАДЕТЬ.⁴⁶⁾ МИТРОПОЛИТОУ⁴⁷⁾ ОУ КИНѢК.⁴⁸⁾ ЯЩЕ МОУЖЪ О ЖЕНИТЬ ИНОЮ ЖЕНОУ. СЪ СТАРОЮ НЕ РОСПУСТИТЬСЯ. МОУ ТОИ МИТРОПОЛИТУ⁴⁹⁾ КО КИНѢ. А МОЛОДОЮ ВЪ ДѢ ЦРКВЪНИИ А⁵⁰⁾ СТАРОЮ ЖИТИ. ЯЩЕ ЖЕНѢ ЛИХИИ НѢДОУ БОЛИТЬ.⁵¹⁾ ИЛИ СЛѢПОТА. ИЛИ ДОЛЪГАА БОЛЕЗНЬ. ПРО ТО ЕЕ НЕ ПУСТИТИ. ТАКО ЖЕ И ЖЕНѢ. НѢВЪЗЪК ПУСТИТИ МОУЖА. ЯЩЕ ЖЕНА ОУ МОУЖА КРАДЕТЬ. А ОУКЛАЧИТЬ Ю. МИТРОПОЛИТОУ, Г, ГРИВНЫ. А МОУ КАЗНИТЬ ПРО ТО НЕ РАЗЛОУЧИТИ,⁵²⁾ (Л. 325 об.).

²²⁾ *Кир.-Б.* и *Карамз.:* „епископу“.

²³⁾ *Солов.:* „2 рубля“.

²⁴⁾ *Кир.-Б.* и *Карамз.:* „епископу“.

²⁵⁾ *Солов.:* „2 рубля“.

²⁶⁾ *Солов.:* „12 гривни кунъ“.

²⁷⁾ *Кир.-Б.* и *Карамз.:* „епископу“.

²⁸⁾ *Солов.:* „12 гривни кунъ“.

²⁹⁾ *Солов.:* „Аще же пустить бояринъ жену: великихъ бояръ“.

³⁰⁾ *Солов.:* „300 гривенъ“.

³¹⁾ *Карамз.:* „епископу“.

³²⁾ *Солов.:* и *Рум.:* „Меншихъ бояръ — гривна золота, а митрополиту гривна золота“.

³³⁾ *Солов.:* „2 рубля“.

³⁴⁾ *Карамз.:* „епископу“.

³⁵⁾ *Солов.:* „2 рубля“.

³⁶⁾ *Солов.:* „2 гривни“. *Карамз.* и *Рум.:* „а епископу (митрополиту) 15 гривенъ (Солов.: 2 гривни), а князь казнить“.

³⁷⁾ *Карамз.* „дщи“.

³⁸⁾ *Кир.-Б.:* „дѣвка“. *Солов.:* „Аще

дѣвка блядеть или детяти добудеть у отца и матери“.

³⁹⁾ *Кир.-Б.:* „или паки ю родъ окоупить“; *Солов.:* „а чимъ ю паки родъ окоупить“.

⁴⁰⁾ *Кир.-Б.:* „в пороуганіе“; *Солов.* и *Карамз.:* „въ толоку“.

⁴¹⁾ *Кир.-Б.:* „на оумыщницѣ“; *Солов.:* „на умыщницѣ“.

⁴²⁾ *Кир.-Б.* и *Кар.:* „епископу“.

⁴³⁾ *Солов.:* „гривна серебра“.

⁴⁴⁾ *Кир.-Б.:* „ругатѣхъ“.

⁴⁵⁾ *Солов.:* „по 60“.

⁴⁶⁾ *Кир.-Б.:* „блоудить“.

⁴⁷⁾ *Кир.-Б.* и *Карамз.:* „епископу“.

⁴⁸⁾ *Кир.-Б., Солов. Рум.* и *Карамз.:*

„а князь казнить“.

⁴⁹⁾ *Кир.-Б.* и *Карамз.:* „епископу“.

⁵⁰⁾ *Кир.-Б., Солов., Карамз.* и *Рум.:*

„а съ“.

⁵¹⁾ *Кир.-Б.* и *Солов.:* „боудеть“.

⁵²⁾ Въ *Кир.-Б.* и *Карамз.* — нѣтъ

этой статьи.

ѡще кѡк^ѣ покрадеть. такоѣ творять нѡ ней.⁵³⁾ ѡще дѣвѡзка
 засадеть великѡи волрз. митрополиту ѣ, гривенз золота. а
 меньшѡи волрз. митрополиту гривенз золота. а нарочитѡи лѡдѡи.
 кѡ, гривенк^ѣ серебра, а митрополиту; кѡ, гривенз,⁵⁴⁾ а простого
 чади. гривенз серебра. а митрополиту. гривенз серебра.⁵⁵⁾ ѡще
 пойдетъ жена ѡ своего мужа. за инѡи муж.⁵⁶⁾ тоу женоу
 понати во дѡ црковный. а новоженѡ митрополиту оу про-
 дажи, ѡще⁵⁸⁾ коумз с коумоу сотворить влоу. митропо-
 литоу⁵⁹⁾ гривенз золота.⁶⁰⁾ и вз питемѡи.⁶¹⁾ ѡще кто зажесть
 дворз. или гоумно или что иное.⁶²⁾ митрополиту⁶³⁾ р, гри-
 венз.⁶⁴⁾ а князз казнитъ,⁶⁵⁾ ѡще кто со сестроу согрѡкшитъ,⁶⁶⁾
 митрополиту,⁶⁷⁾ р, гривенз⁶⁸⁾ а⁶⁹⁾ вз питемѡи. и во казни
 по закону,⁷⁰⁾ ѡще ближний рѡ пойметъса. митрополиту⁷¹⁾
 н, гривенз.⁷²⁾ а ихз разоучити. а ѡпитемѡу да приѡмѡу,⁷³⁾
 (л. 326) ѡще двѡк^ѣ женѣ кто водить⁷⁵⁾ митрополиту,⁷⁴⁾ м,
 гривенз,⁷⁶⁾ а которѡи подѡгла тоуѡ понати к дѡ црковный. а
 перзхоуѡ держати по закону. а иметь лихо водити.⁷⁷⁾ казнѡу
 казнити его, ѡще мужъ и со женоу по своей воли распоуститъ.
 митрополиту,⁷⁸⁾ кѡ, гривенз, а коуѡтъ не венчальный.⁷⁹⁾
 митрополиту,⁸⁰⁾ ѣ, гривенз, ѡще жидовинз. или кесоурьме-
 нинз. сз рокою⁸¹⁾ коуѡтъ, иноязычници. митрополиту, н,
 гривенз. а роука понати во домз црковный,⁸²⁾ ѡще кто

53) Въ *Кир.-Б.* и *Карамз.*: — нѣтъ.

54) Въ *Солов.*: „митрополиту 2 руб-
 ля или 12 гривенъ“.

55) Въ *Солов.*: „А простой чадь,
 митрополиту гривна серебра или
 рубль“. Въ *Кир.-Б.* и *Карамз.*: нѣтъ
 этой статьи.

56) Въ *Солов.*: „или иметь блясти
 отъ мужа“.

57) Въ *Кир.-Б.* и *Карамз.* нѣтъ этой
 статьи.

58) *Кир.-Б.* „иже“; *Карамз.* „аже“.

59) *Кир.-Б.* и *Карамз.* „епископу“.

60) *Солов.*: „12 гривенъ“.

61) *Солов.*: „а про оштимѡу по за-
 коуу указано отъ Бога“.

62) Въ *Кир.-Б.* нѣтъ: „или что иное“.

63) *Кир.-Б.* и *Карамз.*: „епископу“.

64) *Солов.*: „40 гривенъ“.

65) Въ *Солов.*: „а оштимѡу подѡ-
 нмутъ“.

66) *Солов.* „блудъ сотворить“.

67) *Кир.-Б.* и *Карамз.* „епископу“.

68) *Солов.*: „40 гривенъ“.

69) *Кир.-Б.*: „прочее“.

70) *Солов.*: „а въ опитимѡи указанѡ
 по закону“.

71) *Кир.-Бѡл.* и *Карамз.* „епископу“.

72) *Кир.-Б.*: „80 гривенъ серебра“;
Карамз.: „80 гривенъ“; *Солов.*: „30
 или 40 гривенъ“; *Рум.*: „8 гривенъ“.

73) *Кир.-Б.*: „а прочее во опитемѡи
 соутъ“.

74) *Кир.-Б.* и *Карамз.*: „епископу“.

75) *Кир.-Б.*: „держитъ“.

76) *Солов.*: „20 гривенъ“.

77) *Кир.-Б.*, *Солов.* и *Карамз.*: „ю“.

78) *Кир.-Б.* и *Карамз.* „епископу“.

79) *Кир.-Б.*: „а боудеть не вѡн-
 чанъ“.

80) *Кир.-Б.* и *Карамз.* „епископу“.

81) *Солов.* и *Рум.*: „сз рускою“.

82) Въ *Кир.-Б.* и *Карамз.*: нѣтъ
 этой статьи.

схлосудитъ с черкницею. митрополитоу, ⁸³⁾ ѣ, гривенх. ⁸⁴⁾ а со
животиною, ѣ, гривенх. а оу конигемню вложитъ, ⁸⁵⁾ ѡце
свекорх со снохою схлосудитъ. митрополитоу, ⁸⁶⁾ ѣ, гривенх. ⁸⁷⁾
а ѡпитемиа по закону, ѡце кто сх двѣма сестрама падеѣтъ. ⁸⁸⁾
митрополитоу, ⁸⁹⁾ ѡ. гривенх, ⁹⁰⁾ ѡце деверь со мѣтровою па-
деѣтъ ⁹¹⁾ (л. 326 об.) митрополиту, ⁹²⁾ ѡ, гривенх, ⁹³⁾ ѡце сх
мачехою кто изхлосудитъ. ⁹⁴⁾ митрополитоу. ⁹⁵⁾ ѡ. гривенх, ⁹⁶⁾
ѡце два брѣа вѣдутъ ⁹⁷⁾ сх ѡдиною жонжкою. митрополитоу, ⁹⁸⁾
ѣ, гривенх ⁹⁹⁾ а жонжка в домѣ црквиный, ѡце дѣвѣкка не
оуохочетх замоужь. а ѡце ѡ маги силою дадоутъ. а что схтко-
ритъ ¹⁰⁰⁾ нѣ сокою. ѡце ѡ маги митрополитоу ¹⁰¹⁾ оу винѣ
а исторх ѡма платити. такожь ѡ мѣтровою, ѡце кто зоветъ
чюжо жоню кладью. велнкѣи вѣрх. ¹⁰²⁾ за соромх ей, ѣ, гри-
венх золота. а митрополиту ¹⁰³⁾ ѣ, гривенх. а князь каз-
нить, а вѣдетъ меньшии вѣрх. за соромх, ѣ, гривны золота.
а митрополитоу ¹⁰⁴⁾ ѣ, гривны золота. а вѣдетъ городьскыхъ
людей. за сорѣ ей, ѣ, гривны серебра. ¹⁰⁵⁾ а митрополитоу, ¹⁰⁶⁾
ѣ, гривны серебра. ¹⁰⁷⁾ а сельскыхъ людей. за соромх ей гривна
серебра. а митрополитоу ¹⁰⁸⁾ гривна серебра. ¹⁰⁹⁾

Дм. Абрамовичъ.

⁸³⁾ Кир.-Б. и Карамз.: „епископу“.

⁸⁴⁾ Солов.: „40 гривенъ“.

⁸⁵⁾ Солов.: „и въ казнь по закону“.

⁸⁶⁾ Кир.-Б. и Карамз.: „епископу“.

⁸⁷⁾ Солов.: „40 гривенъ“.

⁸⁸⁾ Солов.: „въ блудъ впадетъ“.

⁸⁹⁾ Кир.-Б. и Карамз.: „епископу“.

⁹⁰⁾ Кир.-Б.: „серебра“.

⁹¹⁾ Кир.-Б.: „Аще деверья съ ят-
ровью сблудятъ“; Солов.: „впадетъ
въ блудъ“.

⁹²⁾ Кир.-Б.: „епископу“.

⁹³⁾ Солов.: „12 гривенъ“. Въ Карамз.
и Рум. нѣтъ этой статьи.

⁹⁴⁾ Кир.-Б.: „падетея“; Солов.: „впа-
детъ въ блудъ“.

⁹⁵⁾ Кир.-Б. и Солов.: „епископу“.

⁹⁶⁾ Солов.: „12 гривенъ“.

⁹⁷⁾ Кир.-Б.: „блудятъ“.

⁹⁸⁾ Кир.-Б. и Карамз.: „епископу“.

⁹⁹⁾ Солов.: „30 гривенъ“.

¹⁰⁰⁾ Солов.: „оучинитъ“.

¹⁰¹⁾ Кир.-Б. и Карамз.: „епископу“.

¹⁰²⁾ Солов.: „Аще кто назоветъ на
имя чюжо жену блядью; а будетъ
боярьская жена великихъ бояръ“.

¹⁰³⁾ Кир.-Б. и Карамз.: „епископу“.

¹⁰⁴⁾ Кир.-Б. и Карамз.: „епископу“.

¹⁰⁵⁾ Солов.: „3 гривны серебра или
рубль“.

¹⁰⁶⁾ Кир.-Б. и Карамз.: „епископу“.

¹⁰⁷⁾ Солов.: „а митрополиту тако-
же“.

¹⁰⁸⁾ Кир.-Б. и Карамз.: „епископу“.

¹⁰⁹⁾ Солов.: „А сельской женѣ 60 рѣ-
зань, а митрополиту 3 гривны“.



САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ

Санкт-Петербургская православная духовная академия — высшее учебное заведение Русской Православной Церкви, готовящее священнослужителей, преподавателей духовных учебных заведений, специалистов в области богословских и церковных наук. Учебные подразделения: академия, семинария, регентское отделение, иконописное отделение и факультет иностранных студентов.

Проект по созданию электронного архива журнала «Христианское чтение»

Проект осуществляется в рамках компьютеризации Санкт-Петербургской православной духовной академии. В подготовке электронных вариантов номеров журнала принимают участие студенты академии и семинарии. Руководитель проекта — ректор академии епископ Гатчинский **Амвросий** (Ермаков). Куратор проекта — проректор по научно-богословской работе священник Димитрий Юревич. Материалы журнала готовятся в формате pdf, распространяются на DVD-дисках и размещаются на академическом интернет-сайте.

На сайте академии
www.spbda.ru

- события в жизни академии
- сведения о структуре и подразделениях академии
- информация об учебном процессе и научной работе
- библиотека электронных книг для свободной загрузки